

Google Kitap Anlaşması Hakkında Yazarlara, Yayıncılara Ve Diğer Kitap Hak Sahiplerine Ek Duyuru

Yazarlar Loncası ve diğerlerine karşı. Google Inc. Davası'ndaki taraflar, Ekim 2008'de bir dava anlaşması duyurdu ve o anlaşma («Orijinal Anlaşma») için bir Duyuru gönderdi. Taraflar, ABD Adalet Bakanlığı'yla tartışmalara ve Orijinal Anlaşma'ya («Değiştirilmiş Anlaşma») itirazlara yanıt olarak şu anda Orijinal Anlaşma'yı değiştirmiş durumdadır. Değiştirilmiş Anlaşma («ASA»), orijinal Anlaşma ve orijinal Duyuruyla birlikte <http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/> adresinde bulunabilir veya 6. sayfadaki iletişim bilgileri üzerinden Anlaşma Yöneticisi'ne erişilerek elde edilebilir.

Bu Ek Duyuru orijinal Duyuru'nun yerini almak üzere oluşturulmamıştır; o Duyuru'yu tamamlamaktadır. Bu Ek Duyuru şunları tanımlamaktadır:

- 1) Orijinal Anlaşma üzerindeki maddi değişiklikler,
- 2) Değiştirilmiş Anlaşma (bkz. bu Ek Duyuruda 4. sayfa) ile elde ettiğiniz haklar ve
- 3) Değiştirilmiş Anlaşma'ya nihai onayın verilip verilmeyeceğini belirlemek üzere takvime bağlanmış adil yargılama duruşmasının tarihi (bkz. bu Ek Duyuruda 5. sayfa).

ÖNEMLİ GÜNCELLEME: Nakit Ödemeler için Kitaplar ve Ekler üzerinde hak talebinin son tarihi 5 Ocak 2010'dan 31 Mart 2011'e uzatılmıştır. Google için Çıkarma işleminin son tarihi 5 Nisan 2011'den 9 Mart 2012'ye uzatılmıştır. (Kitaplıktaki dijital kopyalar için Çıkarma işleminin son tarihi 5 Nisan 2011 olarak kalmıştır.)

Orijinal Anlaşma'daki Değişikliklerin Özeti

1. Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı. Kitaplar'ın tanımı daraltılmıştır. Sonuç olarak, Orijinal Anlaşma'daki pek çok sınıf üyesi, Değiştirilmiş Anlaşma altında artık sınıf üyesi değildir.

Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfına Dahil Edilen Hak Sahipleri

- ABD'de yayımlanmış eserler için, Kitaplar'ın tanımı büyük ölçüde değişmeden kalmıştır: ABD'de yayımlanmış eserler, Değiştirilmiş Anlaşma'ya dahil edilmek üzere 5 Ocak 2009'a dek yayımlanmış ve ABD Telif Hakkı Ofisi'nde kaydedilmiş olmalıdır.
- Ancak Değiştirilmiş Anlaşma altında, eserler ABD'de yayımlanmış eserler değilse, yalnızca, 5 Ocak 2009'a dek yayımlanırsa ve ya o tarihe dek ABD Telif Hakkı Ofisi'ne kaydedilmişse ya da yayımlandığı yer Birleşik Krallık («BK») veya Kanada ise Değiştirilmiş Anlaşma'ya dahil edilecektir.

Kitaplar'ın tanımının daraltılması sonucu, Ekler'in kapsamı da daraltılmıştır.

ABD, Kanada, BK veya Avustralya'da yaşamıyor olsanız bile Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı'nın bir üyesi olabileceğinizi lütfen unutmayın. Eseriniz yukarıdaki ölçütleri karşılıyorsa, nerede yaşadığınıza ve eserinizin nerede yayımlanmış olduğuna bakılmaksızın Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı'nın üyesi sayılırsınız. (ASA Bölüm 1.19)

Bir eserin basılı kopyası, yayın yerinin Kanada, BK veya Avustralya'da olduğunu gösteren bilgi içeriyorsa, eser bu üç ülkeden birinde yayımlanmış sayılacaktır. Böylesi bilgiler, örneğin, kitabın «Yayın Yeri [Kanada] veya [BK] veya [Avustralya]» gibi bir ifade veya bu iki ülkeden birinde yayıncı yeri veya adresi olabilir.

Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı'na Dahil Edilmeyen Hak Sahipleri

Bu değişikliklerin sonucu olarak, sahip olduğunuz tek ABD telif hakkı çıkarları, ya (a) 5 Ocak 2009 Pazartesi'ye dek yayımlanmış ve ABD Telif Hakkı Ofisi'nde kaydedilmiş ya da (b) o tarihe dek Kanada, BK veya Avusturalya'da yayımlanmış eserlere ilişkinse, orijinal Anlaşma Sınıfı'nın üyesi olsanız bile Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı'nın bir üyesi değilsiniz.

Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfı'nın bir üyesi değilseniz, Değiştirilmiş Anlaşma'ya katılmaya uygun değilsiniz ve onun hükümleriyle bağlı olmayacaksınız. Telif hakkı olan materyallerinizin izniniz olmaksızın dijitalleştirilmesi ve kullanılması için Google'a dava açmayla ilgili tüm haklarınız saklıdır. Böylesi bir dijitalleştirme ve kullanım için Gogle'a dava açmak istiyorsanız, bunu ayrı bir dava ile yapmalısınız. Haklarınız, böylesi bir davayı açabileceğiniz süreyi sınırlayan yasalardan etkilenebilir. **Google'a karşı bir dava açmakla ilgileniyorsanız, kendi avukatınıza danışmalısınız.**

Orijinal Anlaşma altında bir sınıf üyesiyseniz ancak Değiştirilmiş Anlaşma altında bir sınıf üyesi değilseniz, eserlerinizin Google veri tabanlarından kaldırılmasına ilişkin güncel Google politikalarını ve ayrıca Google'ın eserlerinize Değiştirilmiş Anlaşma'dakilere benzer modellerle, benzer hükümler altında erişim sağlamaya olan ilgisi hakkında bilgi almak için, <http://books.google.com/books-partner-options> adresini ziyaret edin.

2. Ticari Olarak Temin Edilebilir. Değiştirilmiş Anlaşma, bir Kitap'ın, dünyanın herhangi bir yerindeki satıcı tarafından ABD'deki, Kanada'daki, BK'taki veya Avustralya'daki bir alıcıya yeni olarak satılabilmekteyse, Ticari Olarak Temin Edilebilir olduğunu açıklığa kavuşturur. (ASA Bölüm 1.31)

Değiştirilmiş Anlaşma, Google'ın artık, Ticari Olarak Temin Edilemez olarak sınıflandırdığı herhangi bir Kitabı bu sınıflandırma tarihinden veya Geçerlilik Tarihi'nden (hangisi daha sonraki bir tarihe) en az 60 gün sonrasına dek görüntülemeyeceğini belirtmektedir. Değiştirilmiş Anlaşma, ayrıca artık, bir Hak sahibi bir Kitabı Ticari Olarak Temin Edilebilir olarak belirlerse, Google'ın, bu belirlemeye karşı bir iddia sunmadığı sürece Kitabı görüntülemeyeceğini belirtmektedir. (ASA Bölüm 3.2(d)(i) ve 3.3(a))

3. Kanadalı, BK'tan ve Avustralyalı Hak Sahiplerinin Tescil Komitesi'nde Temsili. Değiştirilmiş Anlaşma, Kitap Hakları Tescil («Tescil») Komitesi'nde, Kanada, BK ve Avustralya'nın her birinden bir yazar ve yayın yönetmeni olacağını belirtmektedir. (ASA Bölüm 6.2(b)(ii))

4. ABD Dışındaki Hak Sahipleri için Kullanım İzleme. Değiştirilmiş Anlaşma ile yetki verilmiş servisler ABD dışındaki kullanıcılara açık olmadığından, Tescil, istek üzerine, Google'ın kitap görüntüleme ve fiyatlandırmasının Değiştirilmiş Anlaşma gerekliliklerine ve Hak sahiplerinin talimatlarına uyup uymadığını izleyecek ve böylesi Hak sahiplerinin, hak talep ettikleri Kitapları ve Ekleri kendilerinin izleyebilmesi ve doğrulayabilmesi için bir araç sunmaya çalışır. (ASA Bölüm 6.1(f))

5. Hak Sahipleri için İsteğe Bağlı Anlaşmazlık Çözümü. Değiştirilmiş Anlaşma, artık, Hak sahiplerinin, aralarındaki anlaşmazlıkları, Değiştirilmiş Anlaşma'daki anlaşmazlık çözümü mekanizması altında çözmeyi kabul etmeyebileceklerini belirtmektedir. Ayrıca, Hak sahipleri (ancak Google değil) seyahat masraflarından tasarruf etmek için uzlaşmaya telekonferans veya video konferans yoluyla katılmayı seçebilir. (ASA Bölüm 9.1(a) ve 9.3(a))

6. Hak Talep Edilmemiş Kitapların ve Eklerin Hak Sahipleri için Bağımsız Temsil. Tescil'de hak talep edilmemiş Kitapların ve Eklerin kötüye kullanılmasına ilişkin Hak sahibi çıkarlarını temsil etme sorumluluğu olan bir mutemet bulunacaktır. (ASA Bölüm 6.2(b)(iii))

7. Hak Talep Edilmemiş Kitaplar ve Ekler ve Hak Talep Edilmemiş Fonlar. Değiştirilmiş Anlaşma, başlangıcından itibaren, Tescil'in Hak sahiplerinin yerini belirlemeye çalışmak için anlaşma fonlarını kullanacağını açıklığa kavuşturmuştur. Ayrıca Değiştirilmiş Anlaşma artık, hak talep edilmemiş Kitaplar ve Eklerin Hak sahiplerine ödenecek fonların («Hak Talep Edilmemiş Fonlar») Tescil tarafından genel operasyon veya rezerv amacıyla kullanılmayacağını ve hak talep eden Hak sahiplerine dağıtılmayacağını da belirtmektedir. Değiştirilmiş Anlaşma Orijinal Anlaşma'da aşağıdaki değişiklikleri yapmaktadır: (a) Hak Talep Edilmemiş Fonlar beş yıl tutulduktan sonra, Tescil, Kanada, BK ve Avustralya'daki organizasyonlarla işbirliği içinde, yalnızca Hak sahiplerini belirlemek amacıyla fonların en çok %25'ini kullanabilir ve (b) kalan Hak Talep Edilmemiş Fonlar Hak Sahipleri için en az 10 yıl tutulacak, bu tarihten sonra Tescil, o anki mutemet onayıyla, Hak sahiplerine, ABD'deki tüm eyaletlerin genel savcılarına ve Tümüyle Katılımda ve İşbirliğinde Bulunan Kitaplara bildirimde bulunarak, Hak Talep Edilmemiş Fonların, ABD, Kanada, BK Avustralya'daki, okuryazarlığa vakfedilmiş yardımseverlik kuruluşlarına dağıtılması için Mahkemeye başvurabilir. (ASA Bölüm 6.3)

8. Hak Talep Etme Sürecini Geliştirme Taahhüdü ve Web Sitesi. Değiştirilmiş Anlaşma, Tescil ve (Google, Tescil için operasyonel destek sağlamayı sürdürdüğü sürece) Kitaplar ve Eklerle ilgili hak talebini olanaklı kılmak için Anlaşma Web sitesini yayında tutmayı ve geliştirmeyi sürdürecektir. Google, ayrıca Kitaplar Veritabanındaki hataları düzeltmeye de çalışacaktır. (ASA Bölüm 13.3)

9. Ek Gelir Modelleri. Değiştirilmiş Anlaşma artık potansiyel yeni gelir modellerini, Tescil tarafından onaylanması gereken aşağıdaki üç Ek Gelir Modeliyle sınırlamaktadır:

- 1) İstek Üzerine Baskı («POD»),
- 2) Dosya indirme (daha önce «PDF İndirme») ve
- 3) Tüketici aboneliği.

Değiştirilmiş Anlaşma onaylandığı durumlarda POD'u Ticari Olarak Temin Edilemez olan Kitaplarla sınırlar. Ayrıca, Değiştirilmiş Anlaşma, ek Gelir Modellerindeki Google ve Hak sahipleri arasındaki gelir bölüşümünün, var olan Gelir Modellerindekiyle aynı olacağını belirtmektedir.

Son olarak, Değiştirilmiş Anlaşma, hak talep edilen Kitapların Hak sahiplerine (ve hak talep edilmemiş Kitapların mutemedine), bir Ek Gelir Modeli yürürlüğe girmeden önce, kitapları o modelin dışında tutma fırsatı sağlamak üzere yeterince önceden duyuruda bulunulacağını belirtmektedir. (ASA Bölüm 4.7)

10. Ticari Olarak Temin Edilebilir Kitaplar için Farklı Gelir Bölüşümlerinde Uzlaşma. Ticari Olarak Temin Edilebilir Kitaplar için, Değiştirilmiş Anlaşma, Google ya da Hak sahibinin, Tüketici Satın Alması, Reklam ve Dosya İndirme için (bu ek Gelir Modeli onaylandığında) 63/37 standart gelir bölüşümünün yeniden pazarlık edilmesini isteyebileceğini belirtmektedir. Bir anlaşmaya varamazlarsa, taraflardan hiç biri Hak sahibinin Kitaplarını bu gelir modelleriyle sunmak yükümlülüğünde olmayacaktır. (ASA Bölüm 4.5(a)(iii))

11. Tüketici Satın Alması Liste Fiyatı Üzerinden İndirim. Google, artık, indirimsiz Liste Fiyatının %63'ünü Hak sahipleri için Tescil'e ödemeye devam ettiği sürece, Tüketici Satın Alması için Kitap Liste Fiyatında sınırsız indirim yapma hakkına sahip olacaktır. Tescil, ayrıca, Google'a Liste Fiyatı üzerinden indirimli fiyatlarda Tüketici Satın Alması için özel Kitap teklifleri sunma ve Hak sahipleri için Tescil'e indirimli Liste Fiyatının %63'ünü ödeme yetkisi verebilir. Ancak, Hak sahipleri (ve hak talep edilmemiş Kitaplar için mutemet) bu indirimli fiyat teklifinden haberdar edilecektir ve onların Kitapları (veya hak talep edilmemiş Kitaplar) için onay vermeyebilirler. (ASA Bölüm 4.5(b)(i) ve (ii))

12. Tüketici Satın almasının Yeniden Satışı. Değiştirilmiş Anlaşma, Google'ın üçüncü taraflara Tüketici Satın Alması ile sunulan Kitaplara tüketici erişimi satmaları için izin vermesini ve bu satıcıların, gelir bölüşümünde Google'a düşen % 37'lik payın çoğunluğunu almasını şart koşmaktadır. (ASA Bölüm 4.5(b)(v))

- 13. Ayrımcılık Yapmama Fıkrası (yani, «En Çok Gözetilen Uluslar» fıkrası).** Orijinal Anlaşma'daki Bölüm 3.8(a), Değiştirilmiş Anlaşma'dan çıkarılmıştır.
- 14. Anlaşma Kontrolündeki Fiyatlandırma.** Değiştirilmiş Anlaşma, Tüketici Satın Alması için Anlaşma Kontrolündeki Fiyatları oluşturmak için kullanılan Fiyatlandırma Algoritmasının, rekabetçi bir pazardaki fiyatları simüle etmek için geliştirileceğini ve bir Kitabın fiyatının, başka herhangi bir Kitabın fiyatındaki değişiklikler göz önüne alınmaksızın oluşturulacağını açıklamaktadır. Değiştirilmiş Anlaşma, ayrıca, Tescil'in, Kitabın Hak sahipleri dışında kimseye Kitabın Anlaşma Kontrolündeki Fiyatını ifşa etmeyeceğini açıklamaktadır. (ASA Bölüm 4.2(b)(i)(2), 4.2(c)(ii)(2) ve 4.2(c)(iii))
- 15. Özellik Değiştirme Sınırlamaları.** Hak sahipleri, Google'a, Gelir Modeli özellikleri (kopyala yapıştır ve yazdır gibi) üzerinde Değiştirilmiş Anlaşmanın varsayılan sınırlamalarını değiştirme veya kaldırma yetkisi verebilir. (ASA Bölüm 3.3(g))
- 16. Alternatif Lisanslar için Tescil Desteği (Creative Commons Dahil).** Değiştirilmiş Anlaşma, Tescil'in, eserlerin, Creative Commons lisansı dahil Tüketici Satın Alması için alternatif lisanslar yoluyla sunulması yönündeki Hak sahibi taleplerini olanaklı kılacağını belirtmektedir. Creative Commons lisanslarına ilişkin bilgi için, <http://www.creativecommons.org> adresini ziyaret edin. Değiştirilmiş Anlaşma, ayrıca, Hak sahiplerinin, Kitaplarının Tüketici Satın Alması fiyatını sıfır olarak belirlemekte özgür olduğunu da belirtmektedir. (ASA Bölüm 1.44, 4.2(a)(i) ve 4.2(b)(i)(1))
- 17. Halk Erişimi Terminalleri.** Değiştirilmiş Anlaşma, Tescil'e, bir halk kütüphanesi binasındaki halk erişimi terminallerinin sayısını artırmayı kabul etme yetkisi vermektedir. (ASA Bölüm 4.8(a)(i)(3))
- 18. Resimli Eserler.** Değiştirilmiş Anlaşma'daki Ekler tanımında artık çocuk kitabı resimleri yer almamaktadır. (ASA Bölüm 1.75) Bununla birlikte Değiştirilmiş Anlaşma, Kitaplar tanımında resimli romanlar ve resimli çocuk kitapları gibi resimli eserlerin dahil edilmesini değiştirmez ve Değiştirilmiş Anlaşma, Google'a, yalnızca bir resim görüntüsünün ABD'li telif hakkı sahibi, Kitabın bir Hak sahibiyse bu Kitaplardaki resim görüntülerini görüntülemek üzere yetki verir. Değiştirilmiş Anlaşma ayrıca, çizgi romanların Periyodik yayın olarak kabul edileceğini ve Periyodik yayımların (ve ayrıca Periyodik yayın derlemelerinin) «Kitaplar» tanımına dahil edilmeyeceğini ve dolayısıyla Değiştirilmiş Anlaşma'da yer almayacağını belirtmektedir. (ASA Bölüm 1.104)
- 19. Müzik Notasyonu.** Değiştirilmiş Anlaşma'da Kitap'ın tanımı, tarafların, temel olarak müzik çalmak için kullanılan kitapların dışta tutulması hedefine daha rahat erişmek için değiştirildi. (ASA Bölüm 1.19) Ayrıca, «müzik notasyonu» artık Ekler tanımında bulunmamaktadır. (ASA Bölüm 1.75)
- 20. Kullanım ve Alıntı Ücreti Talebi için Son Tarih.** Kullanım Ücretleri artık Kitapları için hak talebinde bulunmamış Hak sahipleri için en az on yıl tutulacak ve Hak sahipleri, beş yıl yerine artık Geçerlilik Tarihinden sonraki on yıl içinde Kitaplar ve Ekler için hak talebinde bulunursa Alıntı Ücreti alabilecektir; her iki durum da Orijinal Anlaşmada sağlandığı biçimiyle geçerlidir. (Tahsisat Planı Bölüm 1.1(c), 1.2(c) and 2.2)

Değiştirilmiş Anlaşma Altındaki Haklarınız

Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfının Üyeleri aşağıdaki seçeneklere sahiptir:

Eğer...	Bu durumda...	Son tarih
Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfında kalmak istiyorsanız (daha önce Orijinal Anlaşmadan çekilmediyseniz)	Şu anda bir şey yapmak zorunda değilsiniz.	Geçersiz
Değiştirilmiş Anlaşma Sınıfında kalmak istiyorsanız ve 5 Mayıs 2009 tarihine dek taranmış herhangi bir Kitap veya Ek için bir Nakit Ödeme almaya yetkili olmak istiyorsanız ancak henüz Kitaplarınız ve Ekleriniz için hak talep etmediyseniz	http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/ adresinde bulunan veya Anlaşma Yöneticisinden alınabilecek Hak Talep Formu kullanılarak bir hak talebi yollamanız gerekir.	31 Mart 2011
Zaten Hak Talep Formu kullanarak Kitap ve Ek talep ettiyseniz	Bu Kitaplar ve Ekler için şu anda herhangi başka bir işlem yapmak zorunda değilsiniz.	Geçersiz
Orijinal Anlaşmadan çekildiyseniz ve Değiştirilmiş Anlaşmada da çekilmişlik durumunu korumak istiyorsanız	Yeniden çekilme işlemi yapmak zorunda değilsiniz ve yapmamalısınız. Orijinal Anlaşmadan çekilmiş olmanız, Değiştirilmiş Anlaşmadan da çekildiğiniz anlamına gelir.	Geçersiz
Orijinal Anlaşmadan çekilmediyseniz ancak Değiştirilmiş Anlaşmadan çekilmek istiyorsanız	Bunu, orijinal Duyurudaki ve http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/ adresindeki talimatları izleyerek yapabilirsiniz.	28 Ocak 2010
Orijinal Anlaşmadan çekildiyseniz ve Değiştirilmiş Anlaşmaya yeniden dahil olmak istiyorsanız	Bunu, Anlaşma Yöneticisini veya Sınıf Danışmanını bilgilendirerek veya http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/ adresindeki «Yeniden Anlaşma Formu» nu doldurarak yapabilirsiniz.	28 Ocak 2010
Değiştirilmiş Anlaşma'nın hükümlerine bir itirazda bulunmak istiyorsanız	Eğer çekilmediyseniz, orijinal Duyuru'daki ve http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/ adresindeki talimatları izleyerek itiraz edebilirsiniz. Şu anda, yalnızca Orijinal Anlaşmada değişiklik yapan hükümlere itiraz edebilirsiniz. Orijinal Anlaşmayla bağlantılı tüm itirazlar, geri çekilmedikçe korunur ve yeniden itiraz başvurusu yapılmamalıdır.	28 Ocak 2010

Adil Yargılama Duruşması'na katılmak ve duruşmada dinlenilmek istiyorsanız ve henüz Duruşmada Bulunmak için Niyet Bildirisi'nde bulunmadıysanız	http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/ adresindeki orijinal Duyuru'daki talimatları izleyerek bir Duruşmada Bulunmak için Niyet Bildirisi'nde bulunmalısınız.	4 Şubat 2010
---	--	--------------

Adil Yargılama Duruşmasının Yeniden Belirlenmiş Tarihi

Mahkeme, Değiştirilmiş Anlaşmanın ASA'da belirtildiği üzere adil, yeterli ve makul olup olmadığını belirlemek üzere United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, NY 10007 adresindeki New York Güney Bölgesi için ABD Bölge Mahkemesi'nin 11A sayılı Duruşma Salonu'nda, 18 Şubat 2010 tarihinde ve saat 10:00'da bir Adil Yargılama Duruşması yapacaktır. Adil Yargılama Duruşmasına katılımı ilgili daha fazla bilgi için lütfen orijinal Duyuru'yu gözden geçirin.

Bu Ek Duyuru veya Değiştirilmiş Anlaşma hakkında sorunuz varsa, lütfen, iletişim bilgileri orijinal Duyuruda veya <http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/> adresinde bulunan Sınıf Danışmanı veya Anlaşma Yöneticisiyle iletişime geçin. Anlaşma Yöneticisi'yle aşağıdaki adres üzerinden de iletişime geçebilirsiniz:

Google Kitap Arama Anlaşması Yöneticisi
c/o Rust Consulting, Inc.
PO Box 9364
Minneapolis, MN 55440-9364
+1.612.359.8600 (Ücretli arama gerektirebilir. Ücretsiz arama hatları
<http://www.googlebooksettlement.com/intl/tr/> adresinde bulunabilir.)